



臺中市政府經濟發展局與愛達荷州航太聯盟
合作備忘錄

Memorandum of Understanding between Taichung
City Government Economic Development Bureau
and the Idaho Aerospace Alliance



臺中市政府經濟發展局與愛達荷州航太聯盟
合作備忘錄

Memorandum of Understanding between Taichung
City Government Economic Development Bureau
and the Idaho Aerospace Alliance



四、 甲乙双方應知悉本合作備忘錄僅係雙方合作意願之表達，不具法律拘束，本於最大誠意，共同協商後續合作事宜。其後各項合作細節，雙方將視實際案件另行協議，並簽訂正式書面契約，以保障雙方權益。未來任一方於正式書面契約簽訂前，推動上述合作事項所產生之各項準備費用，由該方自行負擔。

Party A and B should understand that this Memorandum of Understanding only expresses the intent of cooperation for both sides and is not legally binding. The details of cooperation shall be discussed case by case and signed into contract. Issues and fees related to the cooperation should be legally based on the contracts.

五、 本合作備忘錄正本貳份，由甲乙雙方各執壹份為憑。

This Memorandum of Understanding consists of two copies, distributed between Party A and B

立書人 Signatories

甲方：臺中市政府經濟發展局局長 呂曜志
Party A : Liu, Yau-Jr, Taichung City Government:
(Director-General of Economic Development Bureau)

乙方：愛達荷州航太聯盟主席 潘納希
Party B : Homy Panahi,
President of Idaho Aerospace Alliance :

本合作備忘錄所載之甲乙雙方特此確認該協議由見證人臺中市長及愛達荷州副州長簽署為證。
The Parties to this Memorandum of Understanding for Cooperation hereby confirm their agreement to its terms by the following signatures, eye-witnessed by Mayor of Taichung City Government and Lieutenant Governor of Idaho.

臺中市長 林佳龍
Chia-lung Lin
Mayor of Taichung City

愛達荷州副州長 布拉德·蕾托
Brad Little
Lieutenant Governor of Idaho

中華民國一〇六年八月十四日
August 14, 2017

臺中市政府經濟發展局 (以下稱甲方)與愛達荷州航太聯盟 (以下稱乙方)本著互惠互利、相互促進、共同發展之原則，為求雙方對於合作及衍生成果之共識，特簽署本合作備忘錄，以共同推動後續合作事項，其內容如下：

Taichung City Government Economic Development Bureau (hereby referred as Party A) and the Idaho Aerospace Alliance (hereby referred as Party B) in the spirit of mutual interest and benefit, mutual growth and mutual development, to establish common ground for cooperation, will sign this Memorandum of Understanding for future cooperative endeavours, the content as expressed in the following :

一、 甲乙双方將協力推動雙方航太業者交流合作，建立雙方長期合作關係。

Party A and B will work together to promote exchange between aerospace industries and establish long partnerships.

二、 甲乙双方將以飛機製造及機體零件製造維修為合作方向，進行商機交流合作，共同提升雙方航太零件設計、製造、組裝及維修等能量並協助雙方廠商共同爭取全球航空市場商機，擴大雙方航空產業國際合作範圍。

Party A and B will use aircraft manufacturing and aircraft machine part manufacturing and repairing as a direction for cooperation, discuss business opportunities, work together to upgrade aerospace machine part design, manufacturing and assembly, repair capabilities and help both parties enter the global market, expand international cooperation.

三、 甲乙双方將如有舉辦航太展覽，主辦方應邀請另一方組團參加並予以協助相關行政事宜，藉此協助參展廠商取得擴大與國際企業的合作契機。

If Party A and B holds aerospace exhibitions, the host will invite the other party to send a delegation to attend and assist in administrative works, create opportunities for contractors to work with international businesses.